

Memorial

des

MEMORIAL

DU

Großherzogthums Luxemburg.

Grand-Duché de Luxembourg.



Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 49.

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Montag, 18. December 1871.

LUNDI, 18 décembre 1871.

Rundschreiben, betreffend die in den Gemeinde-Ausgabensfonds für's Jahr 1872 zu leistenden Einzahlungen.

Die gegenwärtigem Rundschreiben angefügte Nachweisung gibt die von den Städten und Gemeinden des Großherzogthums für's Jahr 1872 in den Gemeinde-Ausgabensfonds einzuzahlenden Beträge an.

Die betreffenden Communal-Verwaltungen werden hiermit ersucht, die ihren respectiven Gemeinden zugewiesenen Beträge während des 1. Quartals nächstkünftigen Jahres beim Empfänger der directen Steuern ihres Ressorts einzahlen zu lassen.

Die Quittungen über diese Einzahlungen werden sie den Districts-Commissären einsenden, welche dieselben, nachdem sie darüber gemäß Art. 118, Nr. 19 des Communal-Gesetzes Decharge ertheilt haben, an mich werden gelangen lassen, dies nebst Anfügung einer Nachweisung in duplo, wovon ihnen ein Exemplar mit Empfangsbefcheinigung zurückgeschickt wird.

Essemburg den 13. December 1871.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Circulaire relative aux versements à faire pour le fonds des dépenses communales, exercice 1872.

L'état qui fait suite à la présente circulaire indique les sommes à verser par les villes et communes du Grand-Duché pour l'alimentation du fonds des dépenses communales pendant l'exercice 1872.

Les administrations communales que la chose concerne sont invitées à faire verser les sommes assignées à leurs communes respectives, pendant le premier trimestre de l'année prochaine, chez le receveur des contributions directes au bureau duquel elles ressortissent.

Elles adresseront ensuite les quittances de ces versements à MM. les commissaires de district qui, après en avoir donné décharge conformément à l'art. 118, n° 19 de la loi communale du 24 février 1843, me les transmettront, accompagnées d'un relevé en double, dont un exemplaire leur sera renvoyé, muni du certificat de réception.

Luxembourg, le 13 décembre 1871.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Noms des villes et communes.	Sommes à payer.	Noms des villes et communes.	Sommes à payer.
	fr. ct.		
Luxembourg (ville).....	5500 »	Steinfort.....	» »
District de Luxembourg.		Steinsel.....	500 »
Bascharage.....	400 »	Strassen.....	300 »
Berg.....	800 »	Tuntingen.....	100 »
Bertrange.....	200 »	Walferdange.....	100 »
Bettembourg.....	200 »	Weiler-la-tour.....	100 »
Bissen.....	» »		» »
Bœvange.....	600 »	District de Diekirch.	» »
Clemency.....	200 »	Alscheid.....	100 »
Contern.....	400 »	Arsdorf.....	1000 »
Differdange.....	500 »	Asselborn.....	500 »
Dippach.....	200 »	Basbellain.....	500 »
Dudelange.....	800 »	Bastendorf.....	800 »
Eich.....	2000 »	Beckerich.....	800 »
Esch-sur-l'Alzette.....	2000 »	Bettborn.....	» »
Fischbach.....	1200 »	Bettendorf.....	900 »
Frisange.....	» »	Bigonville.....	» »
Garnich.....	200 »	Bœvange.....	600 »
Heffingen.....	300 »	Boulaide.....	500 »
Hesperange.....	2000 »	Bourscheid.....	1000 »
Hobscheid.....	1000 »	Clervaux.....	1600 »
Hollerich.....	2000 »	Consthum.....	300 »
Kayl.....	800 »	Diekirch.....	3500 »
Kehlen.....	1000 »	Ell.....	600 »
Kœrich.....	500 »	Ermsdorf.....	500 »
Kopstal.....	200 »	Erpeldange.....	150 »
Larochette.....	500 »	Esch-sur-la-Sûre.....	150 »
Leudelange.....	100 »	Eschweiler.....	500 »
Lintgen.....	500 »	Ettelbruck.....	2500 »
Lorentzweiler.....	1000 »	Feulen.....	1200 »
Mamer.....	600 »	Folschette.....	1500 »
Mersch.....	3000 »	Fouhren.....	700 »
Mondereange.....	100 »	Gœsdorf.....	250 »
Niederanven.....	1000 »	Grosbous.....	100 »
Nommern.....	300 »	Hachiville.....	800 »
Pétange.....	200 »	Harlange.....	1000 »
Reckange.....	» »	Heiderscheid.....	1000 »
Rœser.....	800 »	Heinerscheid.....	1000 »
Rollingergrund.....	1000 »	Hoseheid.....	600 »
Sandweiler.....	» »	Hosingen.....	1000 »
Sanem.....	100 »	Mecher.....	800 »
Schuttrange.....	200 »	Medernach.....	800 »
Septfontaines.....	200 »	Munshausen.....	800 »
		Neunhausen.....	500 »

	fr.	ct.		fr.	ct.
Oberwampach	»	»	Bous	1200	»
Perlé	150	»	Burmerange	50	»
Putscheid	300	»	Consdorf	500	»
Redange	300	»	Dalheim	1000	»
Reisdorf	500	»	Echternach	1500	»
Sæul	500	»	Flaxweiler	200	»
Schieren	1500	»	Grevenmacher	2000	»
Useldange	100	»	Junglinster	500	»
Vianden	600	»	Lennigen	200	»
Vichten	800	»	Manternach	500	»
Wahl	600	»	Mertel	500	»
Weiswampach	100	»	Mompach	1500	»
Wiltz	1500	»	Mondorf	100	»
Wilwerwiltz	400	»	Remerschen	1000	»
Winseler	200	»	Remich	600	»
District de Grevenmacher.			Rodenbourg	»	»
Beaufort	1200	»	Rospport	1000	»
Bech	200	»	Stadtbredimus	300	»
Berdorf	800	»	Waldbillig	800	»
Betzdorf	200	»	Waldbredimus	1000	»
Biver	200	»	Wellenstein	100	»
			Wormeldange	1500	»

Approuvé l'état qui précède pour être annexé à ma circulaire ci-avant.

Luxembourg, le 13 décembre 1871.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Bekanntmachung. — Ackerbau-Commission.

Die Ackerbau-Commission des Großherzogthums wird am Donnerstag, den 28. December d. J., im hiesigen Regierungs-Gebäude zu einer ordentlichen General-Versammlung zusammentreten. Diejenigen, welche bei derselben etwa Gesuche oder Anträge einzubringen haben, werden hiermit ersucht, ihr solche vor genanntem Tage einzusenden.

Luxemburg den 13. December 1871.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
L. J. E. Servais.

Avis. — Commission d'agriculture.

La Commission d'agriculture du Grand-Duché se réunira le jeudi, 28 décembre 1871, en assemblée générale ordinaire, à l'hôtel du Gouvernement à Luxembourg. Les personnes qui auraient des demandes ou des propositions à lui adresser sont priées de les lui faire parvenir pour le dit jour.

Luxembourg, le 13 décembre 1871.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

*RELEVÉ des subsides ordinaires pour chemins vicinaux accordés sur l'art. 91 du budget de 1871,
par arrêté du Directeur général de l'intérieur en date du 15 septembre 1871.*

N ^o	Noms des communes.	Montant.	Affectation des subsides.
<i>District de Luxembourg.</i>			
1	Bascharage.	300	Entretien du chemin de Bascharage à Differdange.
2	id.	150	Rigoles pavées à Bascharage.
3	Berg.	110	Revers pavés dans la traversée de Colmar.
4	Bissen.	110	Revers pavés dans la traversée de Bissen, vers Pastoret.
5	Contern.	150	Entretien du chemin de Contern à Itzig.
6	Differdange.	225	id. de Differdange à Bascharage.
7	Dippach.	225	Rigoles pavées à Bettingen.
8	id.	150	id. à Schouweiler.
9	Esch-sur-l'Alzette.	300	Construction du pont de Lallange.
10	Fischbach.	110	Chemin de Fischbach à Larochette. — Entretien.
11	Frisange.	225	Rigoles pavées à Aspelt et construction d'un pont.
12	id.	300	id. Frisange et chaussée neuve.
13	Garnich.	150	Entretien du chemin de Mamer à Clemency.
14	id.	150	Chaussée neuve près du nouveau pont de Kahler.
15	Heflingen.	110	Chemin de Heflingen à Grengschleidt. — Chaussée neuve.
16	Hesperange.	150	Entretien du chemin d'Altzingen à Remerschen.
17	Hollerich.	225	Construction d'une passerelle sur l'Alzette à Verlorenkost.
18	id.	225	Rigoles pavées à Cessingen.
19	Kayl.	225	Travaux neufs dans la traversée de Rumelange.
20	Kœrich.	225	Rigoles pavées dans l'intérieur de Kœrich.
21	Kopstal.	75	Rigoles pavées, intérieur de Kopstal.
22	Larochette.	75	Chemin de Larochette à Fischbach. — Entretien.
23	Lintgen.	150	Revers pavés dans la traversée de Lintgen, vers Miny.
24	id.	225	Revers et chaussée dans la traversée de Lintgen, rue dite Weckleschgass, au chemin de Lintgen à Fischbach.
25	Lorentzweiler.	110	Revers pavés dans la traversée de Lorentzweiler.
26	Mamer.	225	Chemin de Mamer à Clemency. — Entretien.
27	Mersch.	110	Revers pavés dans la traversée de Pettingen.
28	id.	110	Entretien du chemin de Mersch à Marienthal.
29	Niederanven.	225	Entretien du chemin vers Gonderange.
30	Nommern.	110	Revers pavés dans la traversée de Schronndweiler.
31	Petange.	300	Construction d'un canal voûté dans l'intérieur de Petange.
32	Reckange.	225	Rigoles pavées et gargouilles à Rœdgen.
33	Rollingergrund.	150	Réparation du pavé au chemin vers Kopstal.
34	Sandweiler.	225	Chemin de Fetschenhof à Muhlbach. — Entretien.
35	id.	600	Réparation et élargissement du chemin dit « Bisserweg ».

36	Schuttrange.	150	Rigoles pavées à Schrassig.
37	Tuntingen.	150	Chemin de Mersch à Marienthal.
38	Walferdange.	150	Rigoles pavées à Helmsange.
39	Weiler-la-tour.	150	Mur de soutènement le long du chemin près de la fontaine à Syren.

District de Diekirch.

40	Alscheid.	110	Redressement de la traversée de Kautenbach.
41	Arsdorf.	150	Chemin d'Arsdorf au pont dit « Misère ».
42	Asselborn.	110	Traversée de Bivisch.
43	Basbellain.	110	Revers pavés à partir de la maison Herman jusqu'à l'église.
44	id.	150	Traversée de Hautbellain, près de la fontaine.
45	Bastendorf.	150	Revers pavés dans la traversée de Brandenburg.
46	id.	110	Chemin de Brandenburg à Gratingen. — Entretien.
47	Beckerich.	75	Chemin d'Elvange à Noerdange.
48	id.	90	Raccordement avec la route d'Oberpallen à Arlon.
49	id.	150	Chemin de Beckerich à Ell.
50	Bettborn.	150	Chemin de Platen à Ospern.
51	Bettendorf.	150	Revers pavés dans quelques rues latérales.
52	Bigonville.	150	Chemin de Bigonville à Boulaide.
53	Bœvange.	150	Chemin de Clervaux par Lullange à la route du Nord.
54	Boulaide.	150	Chemin de Derenbach à Attert.
55	id.	150	Chemin de Wiltz à Fauxvillers.
56	Clervaux.	150	Chemin de Weicherdange à Clervaux, par Mecher.
57	Ell.	150	Chemin de Petit-Nobressart à Holtz.
58	Eschweiler.	150	Chemin de Knaphoscheid à Wilwerwiltz.
59	Ettelbruck.	150	Chemin d'Ettelbruck à Kernen.
60	id.	150	Chemin de Mertzig à Berg.
61	Feulen.	300	Chemin de Mertzig à Dellen.
62	Folschette.	225	Chemin de Koetschette à Grevels.
63	Grosbous.	110	Chemin de Grosbous à Grevels.
64	Harlange.	150	Traversée de Harlange.
65	Heiderscheid.	110	Chemin de Kuborn vers celui conduisant à la route de Stavelot à Martelange.
66	id.	185	Traversée de Merscheid et travaux d'assainissement.
67	Heinerscheid.	225	Chemin de Fischbach à Grindhausen et redressement de la traversée de Grindhausen.
68	id.	225	Traversée de Lieler.
69	Heinerscheid.	150	Revers pavés dans le village de Heinerscheid.
70	Hoscheid.	110	Assainissement de la ruelle dite Bræthen.
71	Hosingen.	225	Chemin de Hosingen à Wilwerwiltz.
72	Mecher.	150	Chemin de Mecher à Nothum.

73	Munshausen.	225	Chemin de Roder à la route de Stavelot et traversée de Roder.
74	id.	150	Chemin de Marnach à la gare de Wilwerwiltz, par Munshausen.
75	id.	100	Chemin de Hosingen à Wilwerwiltz.
76	Perlé.	150	Traversée de Wolvelange vers les ardoisières.
77	Putschid.	110	Chemin de Gralingen à Brandenburg.
78	Reisdorf.	150	Chemin de Reisdorf à Wallendorf.
79	Sæul.	75	Chemin de Kapweiler à la route de Sæul.
80	Useldange.	150	Chemin de Schandel à Bœvange.
81	Vichten.	150	Chemin de Vichten à Michelbouch.
82	id.	150	Chemin de Vichten à Grosbous.
83	Wahl.	225	Chemin de Koetschette à Grevels.
84	id.	110	Chemin de Kuborn à Brattert.
85	id.	110	Traversée de Heispelt.
86	Wilwerwiltz.	225	Revers pavés dans la traversée d'Enscherange.
87	Winseler.	225	Traversée de Doncols et travaux d'assainissement.

District de Grevenmacher.

88	Beaufort.	185	Chemin de Diekirch à Echternach.
89	id.	110	Chemin de Beaufort à Christnach.
90	Bech.	185	Chemin de Berdorf à la route de Grevenmacher à Larochette.
91	id.	150	Chemin d'Echternach à la station de Wecker.
92	Belzdorf.	110	Chemin de Wormeldange à Hunsdorf.
93	Biver.	110	Chemin de Mertert à Roodt.
94	id.	225	Chemin d'Echternach à la gare de Wecker.
95	Bous.	75	Chemin de Stadtbredimus à Hassel, entre Stadtbredimus et Bous.
96	Burmerange.	75	Chemin de Remich à Mondorf.
	id.	75	Chemin de Mondorf à Sierck.
97	id.	185	Revers pavés et travaux d'assainissement dans l'intérieur de Burmerange.
98			
99	Dalheim.	150	Chemin de Mondorf à Frisange.
100	Flaxweiler.	150	Revers pavés et travaux d'assainissement dans l'intérieur de Beyren.
101	Junglinster.	260	Chemin de Junglinster à Heffingen, entre Junglinster à Godbrange.
	id.	75	Même chemin, entre Godbrange et Heffingen.
102	id.	225	Revers pavés et travaux d'assainissement dans l'intérieur de Godbrange.
103			
104	Lenningen.	75	Chemin de Roodt à Lenningen.
105	Manternach.	150	Chemin de Grevenmacher à Roswinckel.
106	Mertert.	150	Chemin d'Echternach à Mertert.
107	Mompach.	150	id. id.
108	Mondorf.	75	Chemin de Remerschen à Altzingen.
109	Mondorf.	75	Chemin de Mondorf à Frisange.
110	id.	75	Chemin de Remich à Mondorf.

111	Remerschen.	110	Chemin de Remich à Schengen.
112	id.	185	Même chemin. — Revers pavés et travaux d'assainissement dans l'intérieur de Remerschen.
113	id.	150	Même chemin. — Revers pavés et travaux d'assainissement dans l'intérieur de Wintrange.
114	Remich.	75	Travaux d'entretien exécutés à la voie charrettière du pont de la Moselle.
115	Rodenbourg.	75	Chemin d'Eschweiler à Gonderange.
116	Rosport.	110	Chemin d'Echternach à Mertert.
117	id.	110	Chemin d'Echternach à Grevenmacher.
118	Waldbillig.	75	Revers pavés et travaux d'assainissement dans l'intérieur de Haller.
119	id.	150	Chemin de Beaufort à Christnach.
120	id.	75	Chemin de Junglinster à Christnach.
121	Waldbredimus.	75	Chemin de Waldbredimus à la route de Remich.
122	id.	110	Revers pavés et travaux d'assainissement dans l'intérieur de Waldbredimus et chemin de 1 ^{re} classe de Stadtbredimus à Hassel.
123	Wellenstein.	150	Chemin de Remich à Schengen.
124	id.	75	Même chemin. — Revers pavés et travaux d'assainissement dans l'intérieur de Beeh-Kleinmacher.
125	id.	75	Même chemin. — Revers pavés et travaux d'assainissement dans l'intérieur de Schwebsingen.
126	Wormeldange.	150	Chemin de Grevenmacher à Mondorf, entre Deisermühl et Lénningen.
127	Remerschen. Wellenstein.	500	Chemin de Remich à Schengen.

RELEVÉ des subsides extraordinaires dans l'intérêt de la construction de chemins vicinaux, accordés sur l'art. 92 du budget de 1871, par arrêtés des 18 février, 26 juillet, 10 août et 13 décembre 1871.

1	Bertrange.	150	Continuation du chemin de Bertrange vers Leudelage.
2	Bettembourg.	200	Redressement de la côte de Nœrtzange, au chemin de Nœrtzange à Bettembourg.
3	Boevange.	375 300	Chaussée neuve au chemin de Finsterthal à la route de Mersch-Sœul. id. au chemin de Buschdorf à Useldange.
4	Clemency.	300	Construction du chemin de Clemency à la gare de Bettingen.
5	Contern.	250	Chaussée neuve au chemin de Mutfort à Syren.
6	Differdange.	600	Construction d'un chemin de Differdange à Hussigny, au point où ce chemin touche le territoire français.
7	Dudelange.	200	Chaussée neuve au chemin de Budersberg à Nœrtzange.
8	Fischbach.	500	Construction d'un chemin de Fischbach à Imbringen par Kœdingen.
9	Hobscheid.	400	Chaussée neuve au chemin de Steinfort à Kreutzerbuch.
10	Kehlen.	300	Construction d'un chemin de Nospelt à la gare de Mamer, par les bois d'Engelsrath et Ehlbüsch.

11	Leudelange.	400	Chaussée neuve au chemin de Schlevenhof à Cessingen.
12	Lorentzweiler.	300	Construction du chemin de Dommeldange à Imbringen.
13	Mersch.	250	Redressement de la route de Schœnfels, au chemin de Schœnfels à Keispelt.
14	Mondercange.	200	Construction du chemin de Mondercange à Ehlang.
15	Petange.	100	Chaussée neuve au chemin de Petange à Niedercorn.
		2000	Construction du chemin d'Ehlerange à Esch. (Arrêté du 10 août 1871.)
16	Sanem.	200	Construction du chemin de Soleuvre à Obercorn.
17	Schuttrange.	150	Redressement de la côte de Munsbach.
18	Septfontaines.	150	Empierrement du chemin de Septfontaines à la gare de Capellen.
19	Steinfort.	300	Construction du chemin de Clemency à la gare de Bettingen.
20	Steinsel.	400	Construction du chemin de Dommeldange à Imbringen.
21	Weiler-la-Tour.	150	Redressement de la côte entre Weiler et Frisange.
<i>District de Diekirch.</i>			
22	Alscheid.	600	Construction du chemin de Kautenbach à Consthum.
		500	Construction du chemin de Trois-Vierges par Hachiville à la frontière belge.
23	Asselborn.	500	Construction du chemin de Boxhorn à Clervaux.
		300	Construction du chemin de Weiswampach à Maulfsmuhl.
		350	Construction du chemin de Weiswampach à Wilwerdange et Trois-Vierges.
24	Basbellain.	225	Chemin de Trois-Vierges à Hautbellain, par Basbellain.
		225	Chemin de Trois-Vierges à Weiswampach, par Holler et Binsfeld.
25	Bettendorf.	300	Construction du chemin de Reisdorf à Medernach.
		200	Construction du chemin de Mœstroff à Galgenberg.
		4910	Construction de deux ponts à Gœbelsmuhl. (Arrêté du 18 février 1871.)
26	Bourscheid.	350	Raccordement des deux ponts avec la halte de Gœbelsmuhl.
		400	Construction du chemin de Welscheid à Bourscheid.
27	Consthum.	400	Construction du chemin de Consthum à Kautenbach.
28	Ell.	1000	Construction du chemin de Niedercolpach à Oberpallen et à la route d'Arlon, par le bois dit « Faascht ».
29	Ermsdorf.	400	Construction du chemin de Reisdorf à Medernach par la vallée de l'Ernz.
30	Eschweiler.	500	Construction du chemin de Wiltz à Wilwerwiltz.
31	Goesdorf.	1090	Construction de deux ponts à Gœbelsmuhl. (Arrêté du 18 février 1871.)
32	Grosbous.	200	Chemin de Merzig à Dellen et à Grevels.
33	Heiderscheid.	150	Chemin d'Eschdorf vers le chemin d'Esch s/Sûre à Bavigne.
34	Heinerscheid.	300	Construction du chemin de Weiswampach à Maulfsmuhl.

		300	Chemin de Wiltz à Fauxvillers.
35	Mecher.	200	Même chemin.
		200	Chemin de Nothumb à Bavigne. } (Arrêté du 26 juillet 1871.)
		375	Construction du chemin de Bavigne à Esch.
36	Munshausen.	125	Chemin de Hosingen à Wilwerwiltz.
		225	Chemin de la route du Nord, par Oberwampach, au chemin de Derenbach à Attert.
37	Oberwampach.	200	Chemin de Niederwampach à Oberwampach et chemin de Schimpach à Derenbach.
		500	Construction du chemin de Vianden à Bivels.
38	Putscheid.	200	Construction du chemin de Nachtmanderscheid à Merscheid.
		100	Construction du chemin de Stolzembourg à Diekirch.
39	Redange.	150	Chemin de Redange à Nagem.
		200	Chemin de Redange à Elvange.
		400	Construction du chemin de Weiswampach à Maulfsmuhl.
40	Weiswampach.	300	Construction du chemin de Weiswampach à Wilwerdange et à Trois-Vierges.
		400	Construction de la traversée de Wilwerwiltz.
41	Wilwerwiltz.	250	Construction d'un chemin de Wilwerwiltz à Lellingen et à Pintsch, par le plateau de Lellingen-Pintsch.
42	Winseler.	450	Chemin de Wiltz à la route de Bastogne, par Winseler.
<i>District de Grevenmacher.</i>			
43	Beaufort.	250	Redressement de la côte de Haller.
		800	Chemin de Beaufort à Christnach. — Redressement de la côte de Zittig, dite « Heuweg ».
44	Bech.	350	Chemin d'Eschweiler à Berbourg.
45	Biver.	200	Chemin d'Eschweiler à Berbourg.
46	Flaxweiler.	150	Chemin de Grevenmacher à Flaxweiler.
47	Mondorf.	300	Redressement du chemin de Mondorf à Frisange, dans l'intérieur d'Altewies.
48	Remich.	225	Déviation du ruisseau entre le chemin dit « Moselweg » et le pré communal dit « Grün ». — Construction d'un aqueduc couvert.
		300	Chemin d'Eschweiler à Gonderange.
49	Rodenbourg.	225	Murs d'embordement au ruisseau le long du chemin dans l'intérieur de Gonderange.
50	Stadtbredimus.	150	Chemin de Grevenmacher à Mondorf, entre Greiveldange et le territoire de Bous.
51	Waldbillig.	400	Construction d'un pont au chemin de Mullerthal à Waldbillig.
52	Wormeldange.	1000	Construction d'un aqueduc voûté au chemin de Wormeldange à Hunsdorf, à la sortie de Wormeldange.

Luxembourg, le 13 décembre 1871.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Rundschreiben, die Bewegung der Bevölkerung während 1871 betreffend.

Die Collegien der Bürgermeister und Schöffen der Städte und Gemeinden des Großherzogthums werden zu Anfang künftigen Jahres eine Nachweisung über die Bewegung der Bevölkerung in ihren respectiven Gemeinden während 1871 in duplo aufstellen.

Die dazu erforderlichen Druckformulare werden denselben über kurz zugehen. Die Communal-Verwaltungen werden ein Exemplar dieser Nachweisungen bis zum nächstkünftigen 30. Januar spätestens an die Districtscommissäre einsenden, welche dieselben prüfen und nöthigen Falls berichtigen und vervollständigen lassen.

Die H. H. Districtscommissäre werden das Ganze, nebst einem Recapitulations-Stat der Bevölkerung der Städte und Gemeinden ihrer Ressorts, für den darauffolgenden 15. Februar an mich gelangen lassen.

Die Nachweisung der Stadt-Verwaltung von Luxemburg wird mir direct zugesandt.

Luxemburg den 13. December 1871.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Circulaire relative au mouvement de la population pendant l'année 1871.

Les collèges des bourgmestres et échevins des villes et des communes du Grand-Duché établiront, dès le commencement de la prochaine année, en double un relevé indicatif du mouvement que la population de leurs communes respectives a éprouvé pendant l'année 1871.

Des formulaires imprimés leur parviendront incessamment à cet effet. Les administrations communales adresseront un exemplaire des dits relevés, pour le 30 janvier au plus tard, à leur commissaire de district qui les vérifiera et les fera rectifier et compléter, s'il y a lieu.

MM. les commissaires de district me feront parvenir le tout pour le 15 février suivant, avec un état récapitulatif de la population pour les villes et communes de leur ressort.

Le travail de l'administration urbaine de Luxembourg me sera adressé directement.

Luxembourg, le 13 décembre 1871.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Rundschreiben, die Aufstellung der Gemeindegewerbesteuerrollen von 1872 betreffend.

Die Communal-Verwaltungen werden hiermit ersucht unverweilt die Elemente zur Aufstellung der Steuerrollen zu sammeln, welche die Beschaffung der Mittel zu den Gemeindegewerarbeiten des Jahres 1872 zum Zwecke haben.

Die dazu benötigten Druckformulare werden denselben nächstens zugeschickt.

Da das bei Aufstellung besagter Rollen einzuhaltende Verfahren das durch Rundschreiben vom 1. Januar 1857 (Mem. 1857, II, 25) und vom 16. März 1870 (Mem. 1870, II, 153) vorgezeichnete ist, werden die betreffenden Behörden

Circulaire relative à la formation des rôles d'imposition de 1872, pour travaux à effectuer aux chemins vicinaux.

Les administrations communales sont invitées à réunir sans retard les éléments nécessaires à la formation des rôles d'imposition de l'exercice 1872, ayant pour objet de pourvoir aux dépenses à résulter des travaux de voirie vicinale.

Elles recevront dans les premiers jours les formulaires imprimés dont elles auront besoin à ces fins.

La marche à suivre pour confectionner ces rôles étant la même que celle tracée par les circulaires du 1^{er} janvier 1857 (Mémorial II, p. 25), et du 14 mars 1870 (Mémorial II, p. 153), les autorités et fonctionnaires que la chose concerne se

und Beamten diese Circulare fürs Jahr 1872 zur Richtschnur nehmen.

Luxemburg den 14. December 1871.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Bekanntmachung. — Wilhelm-Luxemburger Eisenbahnen.

Die Inhaber der wenigen privilegierten Actien der Gesellschaft, welche ihre Titel noch nicht gegen 3procentige Obligationen ausgetauscht haben, werden hierdurch benachrichtigt, daß, falls sie diesen Austausch bewirken wollen, sie denselben vor nächstkünftigem 1. Januar zu verlangen haben.

Von jenem Tage ab wird kein derartiges Verlangen mehr zugelassen.

Von 50,000 Actien sind bereits 49,061 ausgetauscht.

Man wende sich:

- 1° zu Paris, an den Sitz der Succursale, 161, faubourg St-Martin;
- 2° zu Lyon, an den Crédit Lyonnais;
- 3° zu Brüssel, an die Succursale der Banque de dépôt et de crédit des Pays-Bas.

Gesehen, um ins „Memorial“ eingedruckt zu werden.

Luxemburg den 18. December 1871.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
L. J. E. Servais.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist Hr. Johann Cariers, Landwirth zu Dorscheid, zum Schöffen der Gemeinde Hosingen, in Ersetzung des zum Bürgermeister der gen. Gemeinde beförderten Hrn. Karl Schiltz, ernannt worden.

Luxemburg den 18. December 1871.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Luxembourg, le 14 décembre 1871.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Avis. — Société des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

Les porteurs des quelques actions privilégiées de la Société des chemins de fer Guillaume-Luxembourg qui n'ont pas encore échangé leurs titres contre des obligations 3%, sont prévenus qu'ils doivent réclamer cet échange avant le 1^{er} janvier prochain, s'ils veulent l'effectuer.

A partir de cette date, les demandes d'échange ne seront plus admises.

Sur 50,000 actions 49,061 ont déjà été échangées.

S'adresser:

- 1° à Paris, au siège de la succursale, 161, faubourg St. Martin;
- 2° à Lyon, au Crédit Lyonnais;
- 3° à Bruxelles, à la succursale de la banque de dépôt et de Crédit des Pays-Bas.

Vu pour être inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 décembre 1871.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, le sieur Jean Cariers, cultivateur à Dorscheid, a été nommé échevin de la commune de Hosingen, en remplacement du sieur Charles Schiltz, nommé bourgmestre de la même commune.

Luxembourg, le 13 décembre 1871.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 12 December c. ist Hr. Heinrich Hübsh, auf sein Ansuchen, Entlassung als Gerichtsvollzieher beim Bezirksgerichte zu Diekirch und des Amtswohnsitzes Echternach bewilligt worden.

Luxemburg den 14. December 1871.

Der General-Director der Justiz,
VANNERUS.

Avis. — Justice.

Par arrêté royal grand-ducal du 12 décembre 1871, il a été accordé démission, sur sa demande, au sieur Henri *Hubsch*, des fonctions d'huissier près le tribunal d'arrondissement de Diekirch, à la résidence d'Echternach.

Luxembourg, le 14 décembre 1871.

Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 16. d. Mts. ist Hr. Nikolaus Reichling, Landwirth und Schöffe zu Vichten, zum Bürgermeister der Gemeinde gleichen Namens ernannt worden.

Luxemburg den 16. December 1871.

Der General-Director des Innern,
N. SALENTIN.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté royal grand-ducal du 16 de ce mois, le sieur Nicolas *Reichling*, cultivateur et échevin à Vichten, a été nommé bourgmestre de la commune de ce nom.

Luxembourg, le 16 décembre 1871.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTIN.